

Text Samples

Note: The presented samples are not complete.
Every section has a continuation in the real course.

ملاحظة: هذه النماذج ليست كاملة. كل قسم له تكملة في المنهاج الكامل.

Samples from Modules 1- 2

Arabic	English	ܘܘܪܘܢܐ Serto	ܘܘܪܘܢܐ Serto	ܘܘܪܘܢܐ Estrangelo	ܘܘܪܘܢܐ Estrangelo
بومة	Owl	ܘܘܪܘܢܐ	ܘܘܪܘܢܐ	ܘܘܪܘܢܐ	ܘܘܪܘܢܐ
فم	Mouth	ܘܘܪܘܢܐ	ܘܘܪܘܢܐ	ܘܘܪܘܢܐ	ܘܘܪܘܢܐ
فاصولياء	Bean	ܘܘܪܘܢܐ	ܘܘܪܘܢܐ	ܘܘܪܘܢܐ	ܘܘܪܘܢܐ

Vowels

علامات التشكيل

- Syriac language has 5 vowels
- Vowels are signs placed above or below the syriac letter to clarify its pronunciation.



ܘܘܪܘܢܐ

ܘܘܪܘܢܐ

ܘܘܪܘܢܐ

The vowel names

أسماء علامات التشكيل

<i>Pronunciation</i>	<i>Name</i>	<i>Vowel</i>
Short A	فأُما	
Short O	اُمُعا	
Short E	وُحُرا	
Short I	حُرُرا	
Short "Ou"	سُحُرا	

Letters: Positions and forms

The letters have three different forms, connected from right, middle position and connected from left.

الحروف لها ثلاثة أشكال مختلفة: متصلة من الجانب الأيمن أو من الأوسط أو من الجانب الأيسر.

- ★ Letters that are connected from the both sides
- ★ Letters that can only be connected from the right side.

★ الحروف المتصلة من الجانبين
★ الحروف المتصلة فقط من الجانب الأيمن

Connected from right حرف متصل من اليمين	Middle position حرف متصل من اليسار وأخر من اليمين	Connected from left حرف متصل من اليسار	Letter position موضع الحرف	Letter الحرف		
ⲁ	ⲁⲁ	ⲁⲁ	ⲁ ⲁ	ⲁ	A a	★
ⲙ	ⲙⲙ	ⲙⲙ	ⲙ ⲙ ⲙ	ⲙ	M m	★
ⲗ	ⲗⲗ	ⲗⲗ	ⲗ ⲗ ⲗ	ⲗ	L l	★
ⲕ	ⲕⲕ	ⲕⲕ	ⲕ ⲕ	ⲕ	R r	★
ⲡ	ⲡⲡ	ⲡⲡ	ⲡ ⲡ ⲡ	ⲡ	F f	★

Samples from Modules 3-5



Section 3.5

Body Organs

ܐܘܩܠܐ ܕܘܥܡܪܐ

أعضاء الجسم

 Rule 5

All symmetrical body organs that come in pairs are considered to be feminine words..

جميع أعضاء الجسم المتناظرة والمزدوجة تعتبر كلمات مؤنثة.

 Words 1/1 Arabic	English	ܘܫܘܬܐ Serto	ܘܫܘܬܐ Estrangelo
جسم	Body	ܘܫܘܬܐ	ܘܫܘܬܐ
رأس	Head	ܘܫܘܬܐ	ܘܫܘܬܐ
وجه	Face	ܘܫܘܬܐ	ܘܫܘܬܐ
أذن	Ear	ܘܫܘܬܐ	ܘܫܘܬܐ
أنف	Nose	ܘܫܘܬܐ	ܘܫܘܬܐ
فم	Mouth	ܘܫܘܬܐ	ܘܫܘܬܐ
عين	Eye	ܘܫܘܬܐ	ܘܫܘܬܐ
شفة	Lip	ܘܫܘܬܐ	ܘܫܘܬܐ
لسان	Tongue	ܘܫܘܬܐ	ܘܫܘܬܐ
سن	Tooth	ܘܫܘܬܐ	ܘܫܘܬܐ



Section 4.1

Subject Pronouns

حُصْبًا مَدْفَتَمًا

ضمائر الرفع المنفصلة (التي تحل محل الفاعل)

<i>Arabic</i>	<i>English</i>	<i>ܘܫܘܪܐ</i> Serto	<i>ܘܫܘܪܐ</i> Estrangelo
أنا	I	ܐܢܐ	ܐܢܐ
أنتا	You Masculine	ܐܢܬܐ	ܐܢܬܐ
أنتي	You Feminine	ܐܢܬܝ	ܐܢܬܝ
هو	He	ܗܘ	ܗܘ
هي	She	ܗܝ	ܗܝ
نحن	We	ܢܚܢ	ܢܚܢ
أنتم	You Masculine / Plural	ܐܢܬܘܢ	ܐܢܬܘܢ
أنتن	You Feminine / Plural	ܐܢܬܝܢ	ܐܢܬܝܢ
هم	They Masculine	ܗܘܢ	ܗܘܢ
هن	They Feminine	ܗܘܢܝ	ܗܘܢܝ



Section 5.3

Conjugation Masculine Pronouns

(Verb to be)

ܘܘܗܘܘܢ ܘܘܗܘܘܢ ܘܘܗܘܘܢ

تصريف الضمائر المذكرة

<i>Arabic</i>	<i>English</i>	ܘܫܘܪܐ <i>Serto</i>	ܘܫܘܪܐ <i>Estrangelo</i>
أنا أكون	<i>I am</i>	أنا أكون	ܐܢܐ ܐܘܢܐ
أنت تكون	<i>You are</i>	أنت تكون	ܐܢܬܐ ܐܘܢܐ
هو يكون	<i>He is</i>	هو يكون	ܗܘܐ ܐܘܢܐ
نحن نكون	<i>We are</i>	نحن نكون	ܘܚܢܐ ܐܘܢܐ
أنتم تكونون	<i>You are</i> <i>Plural</i>	أنتم تكونون	ܐܢܬܘܢ ܐܘܢܐ
هم يكونون	<i>They are</i>	هم يكونون	ܗܘܢܐ ܐܘܢܐ

Samples from Modules 6-8



Section 6.2

Feminine

ܛܡܚܕܘܢܐ

المؤنث

<i>Arabic</i>	<i>English</i>	ܘܚܘܢܐ <i>Serto</i>	ܘܚܘܢܐ <i>Estrangelo</i>
إحدى عشرة	<i>Eleven</i>	ܡܘܚܘܢܐ	ܡܘܚܘܢܐ
إثنتا عشرة	<i>Twelve</i>	ܠܘܘܘܘܢܐ	ܠܘܘܘܢܐ
ثلاث عشرة	<i>Thirteen</i>	ܠܘܠܘܘܢܐ	ܠܘܠܘܢܐ
أربع عشرة	<i>Fourteen</i>	ܠܘܚܘܢܐ	ܠܘܚܘܢܐ
خمس عشرة	<i>Fifteen</i>	ܠܘܚܘܢܐ	ܠܘܚܘܢܐ
ست عشرة	<i>Sixteen</i>	ܠܘܚܘܢܐ	ܠܘܚܘܢܐ
سبع عشرة	<i>Seventeen</i>	ܠܘܚܘܢܐ	ܠܘܚܘܢܐ
ثمانية عشرة	<i>Eighteen</i>	ܠܘܚܘܢܐ	ܠܘܚܘܢܐ
تسع عشرة	<i>Nineteen</i>	ܠܘܚܘܢܐ	ܠܘܚܘܢܐ
عشرون	<i>Twenty</i>	ܠܘܚܘܢܐ	ܠܘܚܘܢܐ



Section 7.3

Sentences

قَبْرُجَا
جمل

Sentences 1/2

Arabic	English	ܘܘܪܘܬܐ Serto	ܘܘܪܘܬܐ Estrangelo
هذا الصديق في الصف الأول	This friend is in the first class.	ܘܘܪܘܬܐ ܘܘܪܘܬܐ ܘܘܪܘܬܐ	ܘܘܪܘܬܐ ܘܘܪܘܬܐ ܘܘܪܘܬܐ
هؤلاء الأصدقاء في الصف الخامس	These friends are in the fifth class	ܘܘܪܘܬܐ ܘܘܪܘܬܐ ܘܘܪܘܬܐ	ܘܘܪܘܬܐ ܘܘܪܘܬܐ ܘܘܪܘܬܐ
هذه هي مدرستنا السريانية	This is our Syriac School	ܘܘܪܘܬܐ ܘܘܪܘܬܐ ܘܘܪܘܬܐ	ܘܘܪܘܬܐ ܘܘܪܘܬܐ ܘܘܪܘܬܐ
تلك المرأة لديها قبعة جميلة	That woman has a beautiful hat	ܘܘܪܘܬܐ ܘܘܪܘܬܐ ܘܘܪܘܬܐ	ܘܘܪܘܬܐ ܘܘܪܘܬܐ ܘܘܪܘܬܐ



Section 7.6

Clock – What's the time?

صاعا وه عُدجا؟

كم الساعة؟

Examples 1/2

Arabic	English	ܘܫܘܪܐ Serto	ܘܫܘܪܐ Estrangelo
الساعة السابعة إلا ربع	 Quarter to seven 6:45	عُدجا مَحْد حربن وه حادا	عُدجا مَحْد حربن وه حادا
الساعة العاشرة إلا ثلث	 Twenty to ten 9:40	عُدجا حَفْص حربن اهل حادا	عُدجا حَفْص حربن اهل حادا
الساعة الثانية عشرة وثلث	 Twelve twenty 12:20	عُدجا اُولُ حَفْص اهل حادا	عُدجا اُولُ حَفْص اهل حادا
الساعة الحادية عشرة وخمسة وثلاثون دقيقة	 Eleven thirty-five 11:35	عُدجا مَبْ حَفْص هَقْلِحا مَبْ حَفْص مَلْتِنُ	عُدجا مَبْ حَفْص هَقْلِحا مَبْ حَفْص مَلْتِنُ



Section 8.7

Examples

Present tense, Past tense and Future tense

Future Tense أَحْبَا وَحَلَبْ زمن المستقبل	Present Tense أَحْبَا وَحَامْ الزمن المضارع	Past Tense أَحْبَا وَحَخْ الزمن الماضي
تُجَالِدُ	حُجِدُ	حُجِدْتُ
تُكَلِّمُ	كُلِّمُ	كُلِّمْتُ
تُهَيِّمُ	هُيِّمُ	هُيِّمْتُ
تُسَعِدُ	سُعِدُ	سُعِدْتُ
تُقَطِّعُ	قُطِّعُ	قُطِّعْتُ
تُنْزِعُ	نُزِعُ	نُزِعْتُ
تُعَمِّدُ	عُمِّدُ	عُمِّدْتُ

Samples from Modules 9-10



Section 9.2

Throat letters

فُهُمُتَا

الحروف الحلقية

Changing some verbs which have throat letters from the Past Tense to the Present Tense

تغيير بعض الأفعال التي تحتوي على حروف حلقية من الزمن الماضي الى الحاضر

 **Examples**

<i>Arabic</i>	<i>English</i>	<i>Present Tense</i> أَحَا وَمَامَ الزمن المضارع	<i>Past Tense</i> أَحَا وَحَا الزمن الماضي
يأخذ	Take	حَمَّا	حَمَّا
يسرق	Steal	سُرِب	سُرِب
يفتح	Open	فُتِحَ ← فُتِحَ	فُتِحَ
يحتقر	Despise	تُطْفِنَ ← تُطْفِنَ	تُطْفِنَ
ينتبه	Be awake	نُتِهَ ← نُتِهَ	نُتِهَ
يصبغ	Dye	رُكِبَ ← رُكِبَ	رُكِبَ
يهدم	Pull down	هَلِكُ ← هَلِكُ	هَلِكُ
يفحص - يمتحن	Examine	كُنِنَ ← كُنِنَ	كُنِنَ
يكسر	Break	أُكِنَ ← أُكِنَ	أُكِنَ



Section 9-6

Food and Beverage

مَاجِلَا هَمَّعَلَا

الطعام والشراب

 Words 1/1

Arabic	English	ܘܘܨܘܬܐ Serto	ܘܘܨܘܬܐ Estrangelo
طعام	Food	مَاجِلَا	ܡܘܟܘܠܐܘܬܐ
فطور	Breakfast	ܡܘܨܘܪܐ	ܡܘܨܘܪܐ
غداء	Lunch	ܡܘܨܘܪܐ	ܡܘܨܘܪܐ
عشاء	Dinner	ܡܘܨܘܪܐ	ܡܘܨܘܪܐ
خبز	Bread	ܟܘܚܘܢܐ	ܟܘܚܘܢܐ
لحم	Meat	ܚܘܫܐ	ܚܘܫܐ
سمك	Fish	ܦܝܫܐ	ܦܝܫܐ
بيضة	Egg	ܘܘܨܘܬܐ	ܘܘܨܘܬܐ
حليب	Milk	ܡܠܟܐ	ܡܠܟܐ
مرَبِّي	Jam	ܘܘܨܘܬܐ	ܘܘܨܘܬܐ



Section 10·7

Review 1 (Conjugations)

Conjugation of the Past Tense

سهوژك اّصا وّحكّ

تصريف الفعل الماضي

Conjugate the verb (To draw)

صّوژك صّكبا وّصّم

تصريف الفعل الثلاثي (رَسَمَ)

Arabic	English	ܘܫܘܪܐ Serto	ܘܫܘܪܐ Estrangelo
أنا رسمتُ	I drew	أَنَا وَرَسَمْتُ	ܟܘܢܐ ܐܘܪܫܘܡܬܐ
أنتَ رسمتَ	You drew To Masculine	أَيْدِي وَرَسَمْتَ	ܟܘܢܐ ܐܘܪܫܘܡܬܐ
أنتِ رسمتِ	You drew To Feminine	أَيْدِي وَرَسَمْتِي	ܟܘܢܐ ܐܘܪܫܘܡܬܐ
رَسَمَ	He drew	وَمَ ܘܫܘܪܐ	ܟܘܢܐ ܐܘܪܫܘܡܬܐ
رَسَمَتْ	She drew	وَمَ ܘܫܘܪܐ	ܟܘܢܐ ܐܘܪܫܘܡܬܐ
رسمنا	We drew	سَمَّ ܘܫܘܪܐ	ܟܘܢܐ ܐܘܪܫܘܡܬܐ
رسمتم	You drew To Masculine / Plural	أَيْدِي وَرَسَمْتُمْ	ܟܘܢܐ ܐܘܪܫܘܡܬܐ
رسمتُنَّ	You drew To Feminine / Plural	أَيْدِي وَرَسَمْتُنَّ	ܟܘܢܐ ܐܘܪܫܘܡܬܐ
رسموا	They drew Masculine	وَمَ ܘܫܘܪܐ	ܟܘܢܐ ܐܘܪܫܘܡܬܐ
رسمنَّ	They drew Feminine	وَمَ ܘܫܘܪܐ	ܟܘܢܐ ܐܘܪܫܘܡܬܐ

Samples from Modules 11-12



Section 11.3

Conversation 1

حَسْبَا

محادثة 1

 Conversation 1/1

Arabic	English	ܘܫܘܪܐ Serto	ܘܫܘܪܐ Estrangelo
مرحباً يا أفریم	Hello Ephrem (M)	ܡܠܘܬܐ ܐܘܦܪܝܡ	ܡܠܘܬܐ ܐܘܦܪܝܡ
مرحباً يا معلم	Hello teacher	ܡܠܘܬܐ ܡܠܘܢܐ	ܡܠܘܬܐ ܡܠܘܢܐ
قف	Stand up	ܡܥܡ	ܡܥܡ
أنا أقف	I'm standing up	ܡܘܡ ܐܝܢܐ	ܡܘܡ ܐܝܢܐ
تعال إلى هنا	Come here	ܐܠ ܡܘܠܘܬܐ	ܐܠ ܡܘܠܘܬܐ
أنا آتٍ	I'm coming	ܐܘܒܐ ܐܝܢܐ	ܐܘܒܐ ܐܝܢܐ
اذهب لجانب الباب	Go towards the door	ܐܘܠܐ ܡܘܠܘܬܐ ܠܘܚܐ	ܐܘܠܐ ܡܘܠܘܬܐ ܠܘܚܐ
أنا أذهب لجانب الباب	I'm going towards the door	ܐܘܠܐ ܐܝܢܐ ܡܘܠܘܬܐ ܠܘܚܐ	ܐܘܠܐ ܐܝܢܐ ܡܘܠܘܬܐ ܠܘܚܐ
افتح الباب	Open the door	ܦܬܘܢ ܡܘܠܘܬܐ	ܦܬܘܢ ܡܘܠܘܬܐ
أنا أفتح الباب	I'm opening the door	ܦܘܬܘܢ ܐܝܢܐ ܡܘܠܘܬܐ	ܦܘܬܘܢ ܐܝܢܐ ܡܘܠܘܬܐ



Section 12.1

Frequently used Verbs 2

مَنْلًا مَفَّئْتُلًا مَعَّسِدًا (د)

أفعال كثيرة الاستخدام

Examples

Arabic الأمر	English Imperative	ܡܗܘܢܐ Serto ܐܚܘܐ ܦܥܡܒܢܐ	ܡܗܘܢܐ Serto ܐܚܘܐ ܐܚܘܢܐ
تعلّم	Learn	مَلِّف	مَلِّف
اقرأ	Read	مِز	مِز
اكتب	Write	مِز	مِز
أحبّ	Love	مِز	مِز
أعطي	Give	مِز	مِز
ابري	Sharpen	مِز	مِز
ارسم	Draw	مِز	مِز
ضع	Put	مِز	مِز
ارفع	Raise	مِز	مِز
اركض	Run	مِز	مِز
دس	Tread	مِز	مِز

Samples from Modules 13-14



Section 13.4

Farming

أُفْهَلَا

الفلاحة

Words 1

Arabic	English	ܘܫܘܪܐ Serto	ܘܫܘܪܐ Estrangelo
أرض	Land	أَوْحَا	ܐܘܚܐ
حقل	Field	مَّطَلَا	ܡܦܬܐܐ
حديقة، بستان	Garden	كَلْبَا	ܟܠܒܐܐ
غابة	Forest	خُطَا	ܚܘܬܐܐ
بئر، جب	Well	رَهْطَا، كَاوَا	ܪܗܫܐܐ، ܟܐܘܐܐ
شجرة	Tree	أَمْكَلَا	ܐܡܟܠܐܐ
حصاد، محصول	Harvest	مَسْوَ	ܡܫܘܐܐ
نهر	River	نَهْوَا	ܢܗܘܐܐ
نبع	Spring	نُحَا	ܢܚܐܐ
ماء	Water	مَنْتَا	ܡܢܬܐܐ
منجل	Scythe	مَلَاكَلَا	ܡܠܐܟܠܐܐ
فلاح	Farmer	أُفْهَلَا	ܐܘܫܘܪܐܐ
كرم	Vineyard	فَنْهَلَا	ܢܘܫܘܪܐܐ



Section 14.5

The nightingale and the cage

ܕܢܒܐ ܗܘ ܡܟܚܡܐ

العندليب والقفس

 Reading

Arabic	
يعيش العنديل بالغابة	<p>حَبَا سُنَا حُحَا</p> <p><i>The nightingale lives in the jungle</i></p>
وله صوت جميل	<p>هَامِبْ كِه مَلَا سَكَا</p> <p><i>It has a beautiful voice</i></p>
ويحب الأشجار والأنهار والجبال	<p>هَوُسَمِ اِتْكُنَا هَهْوَهَبَا هَهْوَا</p> <p><i>And he loves trees, rivers and mountains</i></p>
ويغرد كل الوقت على الأغصان	<p>هَمْرَمَرَمِ حَقَا رَحْ مَلَا هَقَقَا</p> <p><i>And sings all the time on the branches</i></p>
ولا يحب حبس القفص	<p>هَلَا وُسَمِ سَحَمَا وُومَكَهَا</p> <p><i>And he does not like to be imprisoned in the cage</i></p>
لكن يحب الحرية كثيراً	<p>أَلَا وُسَمِ هَقَقَا مَّأَوَهَبَا</p> <p><i>But he likes freedom very much</i></p>
أنا أحب كثيراً العنديل	<p>أَنَا هَقَقَا وُسَمِ إِيَا حَبَبَا</p> <p><i>I love the nightingale very much</i></p>

 Meaning of words

Arabic	English	ههونسا Serto	ههونسا Estrangelo
عنديل	Nightingale	حَبَا	حَبَا
قفص	Cage	مَكَهَا	مَكَهَا
غرد	Chirp, Sing	مَرْمَرَمِ	مَرْمَرَمِ
غصن	Branch	هَقَقَا	هَقَقَا
حبس	Prison	سَحَمَا	سَحَمَا
حرية	Freedom	مَّأَوَهَبَا	مَّأَوَهَبَا

Samples from Modules 15-16



Section 15.6

Opposites (I)

مَمَعَكُنْدا (هَجُتْدا) (I)

متناقضات

 Examples 1/1

Arabic	English	سهزنا Serto	هزنا Estrangelo
جميل	Beautiful	مَعنا	عَعنا
قبيح	Ugly	عَجنا	عَجنا
غني	Rich	خَلنا	خَلنا
فقير	Poor	مُصَعنا	مُصَعنا
قوي	Strong	خَمنا	خَمنا
ضعيف	Weak	مَسنا	مَسنا
رؤوف	Kind	سُنا	سُنا
ظالم	Tyrant	هُلَمنا	هُلَمنا
مؤمن	Believer	مَدَهَمنا	مَدَهَمنا
ملحد	Atheist	مُصَهنا	مُصَهنا
مبالي	Careful	مُرَهنا	مُرَهنا
مهمل	Careless	مُدَهَمنا	مُدَهَمنا



Section 16.3

Conversation

حَسْبَا

محادثة

 Conversation 1/2

Arabic	English	ܘܫܘܪܐ Serto	ܘܫܘܪܐ Estrangelo
ماذا استفدنا مثلما ترى أنت؟	What have we benefited as you see (think)?	ܘܫܘܪܐ ܡܠܘܢܐ ܐܝܘܒܐ ܘܡܘܪܐ ܐܝܠܐ؟	ܘܫܘܪܐ ܡܠܘܢܐ ܐܝܘܒܐ ܘܡܘܪܐ ܐܝܠܐ؟
أولاً، رأينا بلد جديد وثقافة جديدة.	First, we have seen a new country and a new culture	ܡܘܠܐ ܡܘܠܐ، ܡܘܠܐ ܐܘܪܐ ܡܘܠܐ، ܡܘܠܐ ܡܘܠܐ ܡܘܠܐ	ܡܘܠܐ ܡܘܠܐ، ܡܘܠܐ ܡܘܠܐ ܡܘܠܐ، ܡܘܠܐ ܡܘܠܐ ܡܘܠܐ
وماذا أيضاً؟	What else?	ܘܫܘܪܐ ܐܝܠܐ؟	ܘܫܘܪܐ ܐܝܠܐ؟
تعلمنا لغات غريبة تساعدنا في العلوم	We have learned strange languages, which help us in science	ܡܠܘܢܐ ܡܠܘܢܐ ܡܠܘܢܐ ܘܡܘܪܐ ܡܘܠܐ ܡܘܠܐ	ܡܠܘܢܐ ܡܠܘܢܐ ܡܠܘܢܐ ܘܡܘܪܐ ܡܘܠܐ ܡܘܠܐ



Section 16.7

A letter from a friend to his friend

أَكُنَّا مَع مَحْنَا حَتَّيْنَه

رسالة من صديق إلى صديقه

دَ: سَحِي مَلَا

مَلَا سَحَا

أَهْتَبَا كَحْتَبَا حَمَّ حَفَقَا أَسَاؤْتَا مَقَّوْتَا إِيَا كُبَّ، هُخَا إِيَا مَعَّ أُوْكَهَا وَتَهْنُبَّ،
هَقَاوَا لُحَا تَحْبُبَّ.

هَمَلَا حُبَاوَا وَهَلَقَبَا فَعَلَسْتَا تَلَاوَا وَوَأَصَدَدَا كُبَّ أُوْكَهَا، مَلَاوَا وَفَقَّيَا
هَمَلَا إِيَا كَسْرَابَّ، هَاكُهَا نُبَّ وَوَصَلَا مَعْنَا إِيَا كَدَّ مَعَّ لُحَسْبَاوَا هَدَبَلَا كَهَمَلَا.
فَعَلَسْتَا لُحَا مَقَّوْتَا أُوْكَهَا، هَسْتَاوَا مَلَاوَا كَعَلُوبَّ. مَعْنَا مَلَقَّوْتَا كَقَدَاهَا، أُنْتَا
هَسْتَاوَا.

هَمَلَا كَعَلُوبَا.

سَحَا وَكُبَّ (سَحْبُبَّ)

فَعَلَاهَا

Dear Matthew,

Greetings

I present to you my heartily congratulations and my brotherly hugs asking God to preserve you and make you a good fruit.

Today , after finishing my work ,I sat down to write this letter to you, because I so miss seeing you and only God knows how dear you are to me from the times of your childhood until these days.

Work is very good, and friends greet you. Give my regards to all the brothers and friends.

Remain in space,

Your friend Paul

عزيزي متي
تحية ومحبة

أقدم لك تهاني القلبية ومعانقتي الأخوية، سائلاً الله أن يحفظك ويجعلك ثمرة صالحة.

اليوم بعد أن أنجزتُ أعمالِي جليستُ أكتب إليك هذه الرسالة، لأنني مشتاق كثيراً لمشاهدتك، والله يعلم كم أنت عزيزٌ علي منذ الصبا والى هذه اللحظات.

الأعمال جميلة جداً والأصدقاء يهدونك السلام (يسألون بسلامك) . بلِّغ تحياتي إلى جميع الإخوة والأصدقاء.

وابق بسلام

صديقك بولس

 *Meaning of words*

Arabic	English	ههزونا Serto	ههزونا Estrangelo
رسالة	Letter	لُكُنَا	لُكُنَا
قلبي	Of the heart	لُحُنَا	لُحُنَا
عانق	To embrace	لُحُم	لُحُم



Songs

Song

Arabic	English	ܘܪܘܩܐ
<p>تعيش تعيش العطلة، تنفع العقل وللجسم الصحة، وللحياة تعطي الهناء.</p>	<p>Long live (2) the holiday, it benefits the mind and the body, and brings happiness to life</p>	<p>ܢܢܐ ܢܢܐ ܚܘܠܐ ܕܗܘܐ ܡܘܕ ܡܘܕܐ ܕܚܝܘܢܐ ܡܘܕ ܡܘܕܐ ܕܚܝܘܢܐ ܡܘܕ ܗܘܢܐ.</p>
<p>لا يوجد بها كتاب وأستاذ، لا دروس ولا حساب، لا قوانين للتعليم، ولا واجب الامتحان.</p>	<p>There is neither book, no teacher, no lessons, no account, no rules of education, no duty for the exam.</p>	<p>ܕܡܐ ܕܘܢ.</p>

Meaning of words

Arabic	English	ܘܪܘܩܐ Serto	ܘܪܘܩܐ Estrangelo
عطلة	Holiday	ܚܘܠܐ	ܚܘܠܐ
فكر، ذهن	Mind	ܗܘܐ	ܗܘܐ
ينفع، نافع	Benefit	ܡܘܕܐ	ܡܘܕܐ